

## Filipenses

### *Yu Pablo nhcui' cha' yu 'in jun Filipos*

<sup>1</sup> Nan' yu Pablo lo'o Timoteo nu lca nguso 'in Jesucristo, ngua'an tñan hua sca quityi 'in um, nchgaa 'un nu cua' ya qui'an ti' 'in Cristo Jesús nu ndi'in quichen Filipos tsatlyu lo'o yu nu ntsu'hui cunta 'in um, a cunta lo'o yu nu nda yaa' 'in um lo'o tñan 'in Ndiose.

<sup>2</sup> Stina Ndiose lo'o Ñi X'nan na Jesucristo taa ñi cha' tsu'hue nu chu'hui ni' cusya 'in um, lo' cu'ni ñi cha' tyi'in tsu'hue um.

### *Mjñan yu Pablo 'in Ndiose si'ya cha' 'in jun*

<sup>3</sup> Ndyaan xu'hue 'in Ndiose 'ñan xa ndiya yu'hui tin' 'in um,

<sup>4</sup> lo' nchgaa xaa tsu'hue ntsu'hui tiqueen njñan 'in ñi si'ya cha' 'in um xa nchcuin' lyi'on 'in ñi,

<sup>5</sup> si'yana sca cha' ti 'in na lo'o cha' tsu'hue 'in Cristo, ti' xa ncuan xu'hue um 'in na, cui' cuaña'an hasta cua' ñii.

<sup>6</sup> Jlyo tin' si'yana Ndiose, ñi nu mdyisnan mducua suun cha' tsu'hue ni' cusya 'in um, cu'ni ñi cha' culyo scua la ñi cha' re lo'o um tsaya' nu quiaan Jesucristo xiya'.

<sup>7</sup> Ntsu'hui suun 'ñan tsaña'an nu lca cusya 'ñan lo'o nchgaa um, si'yana sca cha' ti 'in um lo'on se'en ntsu'huin na'an chcuan, uta nchcuin' tloo bsya tsaña'an nu nguiaa cha' tsu'hue 'in Cristo se'en nu quinu scua tla cha' re, lo' cuaña'an sca cha' ti 'in na lo'o um si'ya cha' tsu'hue 'in Ndiose.

<sup>8</sup> Jlyo tsu'hue ti' ñi tsala ña'an lca tiqueen lo'o um si'ya cha' tsu'hue nu tlyu mdaa Jesucristo 'in na.

<sup>9</sup> Nde cha' nu njñan 'in Ndiose xa nchcuin' lyi'on 'in ñi, si'yana cha'an yu'hui la cha' tsu'hue 'in ñi ni' cusya 'in um, cuaña'an sla la ñi cha' tiyaa 'in um lo' qui'ya um cunta nchgaa cha',

<sup>10</sup> ña'an ca si'yana ca cuiya' ti' um lo' culohui um cha' nu tsu'hue lati, lo' ñi ndi'in cha' 'in um, luhui tloo um tsaan nu ntsu'hui cha' quiaan Cristo xiya',

<sup>11</sup> lo' ca chcan' loo tsala ña'an tñan tsu'hue nu ngui'ni um si'ya cha' tsu'hue 'in Jesucristo, cui' si'yana ca chcan' loo cha' cuiya' 'in Ndiose lo' caja nu cu'ni tnu 'in ñi.

*Cristo lca ñi chendyu 'in na*

<sup>12</sup> 'Un jun ta'a na, nchca tin' quitsan' 'in um lo' ca jlyo ti' um si'yana nde lyee la nguia nguine yu'hui cha' tsu'hue 'in Cristo si'ya cha' nu yato'o 'ñan.

<sup>13</sup> hasta lo'o nchgaa nu ndi'in na'an tñan lo'o nchgaa la tucui cua' jlyo ti' si'yana ntsu'huin na'an chcuin si'ya cha' 'in Cristo.

<sup>14</sup> La' nchgaa ti jun ta'a na cua' jui la cha' tnu tiquee 'in jun si'ya Ñi X'nan na, a cunta si'yana ntsu'huin na'an chcuin, nde lyee la ngui'ni tnu tiquee jun lo' a ntsen jun nchcui' jun cha' 'in Ndiose.

<sup>15</sup> Cha' ñi si'yana ntsu'hui nu nda'an ycu' cha' tsu'hue 'in Cristo lo'o cha' njñan ti' lo' nan can' cha' cusuun, a cunta ntsu'hui nu nda'an ycu' cha' can' lo'o cha' tsu'hue nu ndyi'o tiquee.

<sup>16</sup> Sca ta can' nda'an ycu' cha' tsu'hue 'in Cristo si'yana nducua tloo tyon loo la cha' nu 'in, lo' a ñi ndi'in cha' 'in, nchca ti' can' taa la nu ti'i 'ñan se'en ntsu'huin na'an chcuin re.

17 Una xca ta can' nda'an ycui' si'ya cha' tsu'hue nu ndyi'o tiquee, jlyo ti' can' si'yana Ndiose lca nu ngulohui 'ñan nu chcuin' tloo bsya tsaña'an nguiaa cha' tsu'hue 'in Cristo.

18 Una a ngui'an cunta cha' ta ñi ndi'in cha' 'in nu nda'an ycui' cha' can' uta a ñi cha' 'in, cui' ca nu ña'an yato'o ti, ca ti caja nu chcuí' cha' tsu'hue 'in Cristo, can' cha' tsu'hue ntsu'hui tiqueen, lo' tsa quiñan lan lo'o cha' tsu'hue ntsu'hui tiquee 'ñan.

19 Jlyo tin' si'ya cha' nu njñan um 'in Ndiose, lo' si'ya Espíritu 'in Jesucristo nu nda yaa' 'ñan, can' cha' tyi'on se'en ntsu'huin re,

20 tsaña'an nu nducua tloon a tyi'o cha' jyi'o 'ñan lo'o cha' re, cui' ca nu lyee lati tyi'o tiqueen tsaña'an nu cua' llyan quiñan, ña'an ca si'yana scuen cuaan la cha' 'in Cristo lo'o chendyu 'ñan, lja nu lo'on uta cha' cua' ngujuin,

21 si'yana cunta cha' nu 'ñan Cristo lca ñi chendyu 'ñan, lo' cha' cajan cua' m'nin canan.

22 Una cha' ti' ndon loo chendyu re cu'nin tñan 'in Ndiose, ti' tyi'o la cunta 'ñan, can' cha' a jlyo tin' ti ña'an cha' re tyon loo na,

23 si'yana scaña'an ti lca tiqueen lo'o chcuaa loo cha' re, lca tiqueen cha' tyi'o tijin loo chendyu re lo' quilan tloo Cristo, nde cha' nu tsu'hue lati xque' tin',

24 una cunta cha' nu 'in um, nde tsu'hue lati cha' ti' tyu'huin lan chendyu.

25 Si'yana cua' yten cha' re ni' cusya 'ñan, can' cha' jlyo tin' si'yana ti' tyu'huin lan chendyu, xacan' caja ña'an ta yaan' la 'in um, ca tsu'hue la chu'hui tiquee um lo' tsa quiñan la um lo'o cha' nu ndiya qui'an ti' um,

<sup>26</sup> xacan' lyee la ca tsu'hue chu'hui tiquee um lo'o tso' nu 'in Cristo Jesús, loo nu ña'an ta'a na lo'o um xiya' xa nu tsa'an se'en ndi'in um.

<sup>27</sup> Tsaloo ti cha' nu nchca tin' si'yana tyu'hui um chendyu tsaña'an nguiaa cha' tsu'hue 'in Cristo, lo' cha' tca tsa'an se'en ndi'in um uta cha' a tca, una nchca tin' ca jlyo tin' ña'an ndi'in um, cha' tla ndon um, cha' sca cha' ti 'in um nsu'hua loo um cha' tsu'hue 'in Cristo nu ndiya qui'an ti' um,

<sup>28</sup> lo' ñi a ntsen um 'in nu ti'i ti' 'in um. Cha' ñi si'yana lo'o cha' re nchca chcan' ña'an ti ña'an nu ntsu'hui cha' quinan' tiyaa xaa, una 'un ntsu'hui cha' tyi'o laa um si'yana Ndiose lca nu mdi'in tyaa cha' re.

<sup>29</sup> Si'yana si'i tsaloo ti mdaa ñi cha' cuiya' tsa qui'an ti' um 'in Cristo, cui' ca nu ntsu'hui cha' tyijyin um nu ti'i si'ya ñi,

<sup>30</sup> cui' ti'i nu na'an um mdijin ti' culoo, lo' ti' ndijin la 'in na tsaña'an nu cua' ynan um cha'.

## 2

### *Cristo mhcuan ñi cha' cuiya' nu tlyu*

<sup>1</sup> Can' cha' cua' ñii, cha' ntsu'hui cha' tnu tiquee 'in um si'ya Cristo, uta cha' ndyi'o cha' tsu'hue tiquee um, cha' na sca cha' ti' 'in um lo'o Espíritu 'in Ndiose, uta cha' cuti cusya 'in um, lo' cha' scasca um ña'an 'tnan ti' ta'a um,

<sup>2</sup> ndyijyin ya' tsu'hue ntsu'hui tiqueen cha' ndeña'an cu'ni um: Tyi'in um su'hua ña'an ca lca tiquee um, chu'hui cha' tsu'hue 'in um, ca sca cha' ti 'in um, lo' scaña'an ti ca cha' tiyaa 'in um nchгаа um.

<sup>3</sup> Ñi sca cha' lo' a cu'ni um se'en nu tyon loo cha' 'in um ta lo'o cha' siye', cui' ca nu lo'o suun ña'an cu'ni um, cunda scaa um cu'ni um cunta si'yana nchgaa tucui lca sca nu ndon loo la que 'in um,

<sup>4</sup> si'i tsa 'in ti um chu'hui yuhue ti' um, cui' ca nu cunda scaa um chu'hui yuhue ti' um 'in nchgaa la tucui.

<sup>5</sup> Ca lca tiquee um tsaña'an ncuca lca tiquee Cristo Jesús,

<sup>6</sup> ñi nu sca cha' ti 'in lo'o Ndiose, una a mdon loo cha' 'in ñi siya' su'hua ña'an ndi'in cha' 'in ñi lo'o Ndiose,

<sup>7</sup> cui' ca nu mxnu ñi cha' cuiya' can', m'ni ñi 'in ñi tsaña'an nchca ti' sca nguso, lo' ngula ñi tsaña'an ngula sca nten.

<sup>8</sup> Xa cua' ndyon ñi tsaña'an nchca ti' sca yu qui'yu, m'ni lyo' ñi 'in ñi, ncuca ja'an ñi nchgaa cha', a mdon que' ñi xa yjui ne' 'in ñi, hasta mjyi'in ca'an ne' 'in ñi la loo cusi.

<sup>9</sup> Can' cha' Ndiose mdi'in tyaa 'in Jesús sca se'en nu ndon loo la ti, lo' mdaa ñi sca cha' cuiya' nu tlyu lati 'in ñi,

<sup>10</sup> lo' si'ya nii Jesús —nchgaa tucui tyi'ya xtyin' tloo ñi—, nu ndi'in nde ni' cuaan lo'o nu ndi'in loo chendyu re, a cunta lo'o nu cua' ngujui,

<sup>11</sup> nchgaa tucui chcui' si'yana Jesucristo lca ñi X'nan, lo' taa can' loo Stina Ndiose.

*Lca na xaa nu ndu'hui loo chendyu re*

<sup>12</sup> Can' cha' 'un, jun nu ndyu'hui cuiya' tin' 'in, cui' tsaña'an nu ja'an um xa ndi'in can lo'o um, cuaña'an nde lyee la su'hua loo um cha' nu ndiya qui'an ti' um siya' tijyo' nchcan, lo' chu'hui sca ytsen ni' cusya 'in um.

13 Si'yana Ndiose lca nu ndu'hui tiquee um ca ja'an um nchgaa cha', cui' cuaña'an nda yaa' ñi 'in um tucua um tñan 'in na, si'yana cuaña'an ndyi'o cha' tsu'hue tiquee ñi lo'o um.

14 Cu'ni um nchgaa loo tñan, a nchca cha' taa um qui'ya uta ndi'in suun um scasca um,

15 xacan' a caja nu chcui' cua' ña'an ti cha' 'in um, cui' ca nu tyu'hui um sca chendyu nu luhui, cuaña'an ca um sñe' Ndiose, luhui cha' tiyaa 'in um lja nten ngunan' nu nducun', lo' lca um sca xaa nu ndu'hui loo chendyu re,

16 nu tla nsñi ton 'in lo'o cha' nu ndaa chendyu, si'yana xa nu quiaan Cristo lo'on nan' tsu'hue chu'hui tiqueen si'yana si'i cua cha' ti m'nin tñan lja um.

17 Siya' caja nu slo tnen, una lca na tsaña'an nchca ti' sca lcuan nu mdi'in tyaa um tloo Ndiose loo nu ndiya qui'an ti' um 'in ñi, can' cha' tsu'hue 'a ntsu'hui tiqueen lo'o um.

18 Cui' cuaña'an 'un ca tsu'hue chu'hui tiquee um tsatlyu lo'on nan'.

### *Cha' 'in Timoteo lo'o yu Epafrodito*

19 Nducua tloon 'in Ñi X'nan na Jesús si'yana taa ñi cha' cuiya' ca'an tñan 'in yu Timoteo tsa yu se'en ndi'in um nu ndla la, si'yana lo'on nan' ca tsu'hue la chu'hui tiqueen xa nu ca jlyo tin' ña'an ndi'in um,

20 si'yana scati yu can' su'hua ña'an lca tiqueen lo'o yu, a cunta ntsu'hui yuhue ti' yu 'in um nu cha' ñi ca.

21 Si'yana nchgaa la tucui culo nducua la 'in ntsu'hui yuhue ti', lo' a n'ni cunta can' cha' 'in Cristo Jesús.

22 Una cua' ndyu'hui lyoo um 'in yu Timoteo ña'an ndi'in cha' 'in yu, ja'an yu tsaña'an nchca ti' sca nu suhue ti lo'o sti, lo' tsa tlyu ngui'ni hua tñan 'in Cristo lo'o yu.

23 Can' cha' ntsu'hui tiqueen ca'an tñan 'in yu, xa cua' ngujlyo tin' ña'an ca cuiya' cha' 'ñan.

24 Nducua tloon 'in Ñi X'nan na cha' taa ñi cha' cuiya' tsa'an se'en ndi'in um nu ndla lati.

25 A cunta cua' yten tiqueen si'yana xitucui yu Epafrodito se'en ndi'in um, yu ta'a na nu ta'a ngui'ni hua tñan lo' nsu'hua hua juesa lo'o tñan 'in Ndiose, yu nu ngua'an tñan um ta yaa' ñan lo'o cha' nu 'ni 'ñan.

26 Una lo'o yu lyee lca tiquee yu ña'an ta'a um lo'o yu, si'yana ynan um cha' ncua ti'i yu, can' cha' nde lyee la msu'hua yu cha' nduhue ti' tiquee yu lo'o um.

27 Cha' ñi si'yana ncua ti'i yu lyee ya', nu tichin' na a ngujui yu, una Ndiose mña'an 'tnan ti' ñi 'in yu, lo' si'i tsa 'in ti yu, cui' ca nu lo'on nan', si'yana a ncua ti' ñi xnu ñi 'ñan siya' ti lo'o cha' xi'in.

28 Can' cha' lo'o nu chcui lca tiqueen ngua'an tñan 'in yu nu ndla la ti, xa quila yu se'en ndi'in um chca tsu'hue lca tiquee um, ñi nan' lo' a chu'hui 'a cha' nduhue ti' tiqueen.

29 Cuan xu'hue um 'in yu lo'o nu chcui lca tiquee um si'yana lca yu ta'a ndiya qui'an ti' na 'in Ñi X'nan na, cuaña'an chu'hui yuhue ti' um 'in nchgaa la tucui nu lca tsaña'an nu lca yu ycu' yu,

30 si'yana tichin' ti na a ngujui yu si'ya tñan 'in

Cristo, m'ni tnu tiquee yu mdyaa yu 'in yu siya' ti, loo nu ta yaa' yu 'ñan tñan loo um.

### 3

#### *Cristo lca ñi cuiya' se'en tiyaa yu Pablo*

<sup>1</sup> Can' cha' 'un jun ta'a na ca tsu'hue chu'hui tiquee um si'ya Ñi X'nan na, a ndaja tin' ca'an ticui' ti loo cha' re si'yana jlyo tin' cu'ni na tsu'hue 'in um.

<sup>2</sup> Xñi um cunta 'in um lo'o nten nu nda'an tsaña'an nchca ti' sca xni', nchgaa nu nda'an lo'o cha' cuiñi, lo' nhcui' si'yana 'ni cha' ca circuncida 'in um.

<sup>3</sup> Nare' lca na ta nten nu cha' ñi ca ncuca circuncida 'in, si'yana lo'o nu chcu' lca tiquee na n'ni tnu na 'in Ndiose, tsu'hue ntsu'hui tiquee na si'ya Cristo Jesús, lo' a nhcua quiloo na 'in nten chendyu.

<sup>4</sup> Si'yana lo'on nan' ntsu'hui suun 'ñan chcuca quiloon ña'an cha' nu lryan lo'o nten. Cha' ntsu'hui xca tucui nu nchca ti' tsa ncha'an cha' re, una nan' lyee lati ntsu'hui suun 'ñan,

<sup>5</sup> si'yana ncuca circuncida 'ñan xa ntsu'huin snu' ti tsaan, lcan ne' Israel ta nten 'in Benjamin, lcan ne' hebreo ycu' ca sñe' ne' hebreo, a cunta lcan ne' fariseo tso' cha' 'in lee,

<sup>6</sup> mducui ncha'an 'in nu ya qui'an ti' 'in Cristo, luhui tloon lo'o cunta cha' 'in lee.

<sup>7</sup> Nchgaa cha' can' msque' tin' si'yana ndon loo na 'ñan, una mscuan tloon 'in na si'ya cha' 'in Cristo.

<sup>8</sup> Cha' ñi si'yana nscuan tloon nchgaa loo cha', si'yana lyee la ndon loo cha' nu chu'hui lyoon 'in Cristo Jesús, ñi nu lca X'nan, lo' si'ya ñi mxnun



nchgaa cha' can' loo mti, ña'an ca si'yana cuan xu'huen 'in Cristo,

<sup>9</sup> lo' ca sca cha' ti 'ñan lo'o ñi, si'i si'yana tsu'hue mxu'huan se'en cha' 'in lee, ta can' cha' luhui tloon, cui' ca nu nguunun luhuin si'yana ya qui'an tin' 'in Cristo, sca cha' nu mdi'in tyaa Ndiose si'yana quinu luhui na loo nu tsa qui'an ti' na 'in ñi,

<sup>10</sup> ña'an ca si'yana chu'hui lyoon 'in Cristo, lo' quii tin' tsala ña'an tlyu cha' cuiya' 'in ñi xa mdy-iqui'o ñi, a cunta quii tin' tsala nu ti'i mdijin ñi xa ngujui ñi, lo' cuaña'an ca sca cha' ti 'ñan lo'o ñi,

<sup>11</sup> ña'an ca si'yana lo'on qui'ni ca'an 'ñan ty-iqui'on lja ne' ngujui.

<sup>12</sup> Si'i si'yana cua' mhcuan cunta nchgaa cha' re uta si'yana ndyijyin ya' tsu'hue nten lcan, cui' ca nu nsu'huan juesa lo'o cha' re, cha' tca chcuan cha' tsu'hue can', cui' cha' tsu'hue nu ntsu'hui 'in Cristo Jesús xa mhcua ñi 'ñan.

<sup>13</sup> Un jun ta'a na, a cunen lo'o um ta si'yana cua' mhcuan cha' re, tsaloo ti cha' nu ngui'nin si'yana jlya tin' nchgaa cha' nu cua' mdijin, lo' su'huan juesa tsa'an nde loo,

<sup>14</sup> cuaña'an tsa quiñan tsaya' tyi'an se'en ntsu'hui cha' tyi'an, lo' chcuan cunta cha' tsu'hue nu taa Ndiose 'ñan ti' xa nu msi'ya ñi 'ñan si'ya Cristo Jesús.

<sup>15</sup> Can' cha' nchgaa naa nu tla ndon lo'o tso' 'in Ndiose, cui' cha' tiyaa re tyon lo'o na, lo' cha' nde'en um ñan ti' um xca ña'an, Ndiose culyo scua la ñi cha' can' lo'o um.

<sup>16</sup> Una lo'o cha' nu cua' m'ni cha'an na, tsa quiñan la na chcu ncha'an na 'in na, lo' scaña'an ti ca lca

tiquee na.

<sup>17</sup> 'Un jun ta'a na, chcui ncha'an um 'ñan tsaña'an nu ngui'nin, a cunta cu'ni cha'an um 'in jun nu ndu'hui chendyu tsaña'an nu cua' ngulo'o hua 'in um.

<sup>18</sup> Si'yana tyun nu cua' nda'an tsaña'an nu cua' mtsan' 'in um, ticui' cha' 'in can' nchcuin' lo'o um cua' ñii nu hasta nguilo tyi'a quiloon, si'yana lca can' ta'a cusuun Cristo, ñi a ndyi'ya can' cunta ñi cha' ngujui ñi loo cusi.

<sup>19</sup> Una tiyaa xaa tsato'o quinan' can' si'yana cha' xque' 'in ne' lca ndiose 'in ne', loo nu nga'an cha' quii ti' ne' cha' jyi'o nde ngui'ni siye' ne', chacui' cha' nu nchca loo chendyu re ntsu'hui tiquee ne'.

<sup>20</sup> Una nare' ni' cuaan lca quichen tyi na, can' nducua tloo na tyi'o Ñi X'nan na Jesucristo, Ñi nu ndlo laa 'in na,

<sup>21</sup> xitsa'an ñi cunan' na lo'o sca cunan' nu ndon loo lati tsaña'an nu lca ñi ycui' ñi, si'yana tlyu cha' cuiya' 'in ñi lo' tca culo ñi tñan nchgaa loo cha'.

## 4

### *Ca tsu'hue lca tiquee na si'ya Ñi X'nan na*

<sup>1</sup> 'Un jun ta'a na nu ndyu'hui cuiya' tin' 'in, 'un nu lyee ntsu'hui tiqueen 'in, 'un nu ngui'ni cha' si'yana tsu'hue lca tiqueen, lca um tsaña'an nchca ti' sca na nu ta'a la ti' 'ñan, can' cha' chcuin' lo'o um si'yana tla tyon um lo'o cha' 'in Ñi X'nan na, 'un nu ndyu'hui cuiya' tin' 'in.

<sup>2</sup> Jñan cha' tsu'hue 'in Evodia lo'o Síntique si'yana ca sca cha' ti 'in jun tsatlyu lo'o Ñi X'nan na.

<sup>3</sup> A cunta jñan cha' tsu'hue 'in um, 'un nu ta'a ngui'nin can tñan, si'yana ta yaa' um 'in chcuaa jun

cuna'an re, jun nu lyee msu'hua juesa lo' mda yaa' 'ñan lo'o tñan 'in Ndiose, a cunta lo'o yu Clemente mda yaa' yu tsatlyu lo'o nchgaa la ña'an yu ta'a ngui'nin tñan, cunda scaa can' cua' ngua'an scua nii loo quityi 'in Ndiose, cui' quityi se'en nducua nii nchgaa nu cua' jui chendyu 'in.

<sup>4</sup> Nchca tin' si'yana nchgaa xaa ca tsu'hue chu'hui tiquee um, sca cha' ti 'in um lo'o Ñi X'nan na. Xiya' chcuin' lo'o um: ¡Ca tsu'hue chu'hui tiquee um!

<sup>5</sup> a cunta nchgaa tucui chu'hui lyoo 'in um lca um nten tsu'hue, lo' a jlya ti' um si'yana cua' nchcui cuii' cha' quiaan Ñi X'nan na.

<sup>6</sup> A su'hua um cha' nduhue ti' tiquee um si'ya scasca cha', cui' ca nu tyi'in tyaa um cha' can' yaa' Ndiose, chcui' lyi'o um 'in ñi, tyaa um xu'hue 'in ñi, lo' jñan um 'in ñi si'ya nchgaa loo cha'.

<sup>7</sup> Ndiose, ñi nu n'ni cha' nguisa cusya 'in na, ñi a nchca qui'ya na cunta ña'an nguiaa cha' re, cui' ñi chu'hui ñi cunta cusya 'in um lo'o cha' tiyaa 'in um si'ya Cristo Jesús.

### *Chu'hui yuhue ti' na cha' nu tsu'hue*

<sup>8</sup> Can' cha' 'un jun ta'a na, tsalca cha' nu ñi, cha' nu ndon loo, cha' nu tsu'hue, cha' nu luhui, cha' nu ndyi'ya la, cha' nu ntsu'hui lyoo, lo' cha' lca na cha' nu tsu'hue nu ndon loo lati, nde cha' nu chu'hui tiquee um.

<sup>9</sup> Nchgaa cha' nu cua' m'ni cha'an um 'ñan, cui' cha' nu cua' ncuan xu'hue um lo' ngune 'in um tsaña'an nu cua' na'an um m'nin, can' nu nga'an cha' cu'ni um, lo' Ndiose, ñi nu n'ni cha' nxitñan' cusya 'in na, tyi'in ñi lo'o um.

*Mdyaa yu Pablo xu'hue 'in jun si'ya lcuan*

<sup>10</sup> Ndyijyin ya' tsu'hue ntsu'hui tiqueen lo'o Ñi X'nan na si'yana ya tucua xaa nguia yu'hui ti' um 'ñan lo'o na nu cunajo'o 'ñan, siya' lyee lca tiquee um ta yaa' um 'ñan, una a jui ña'an 'in um.

<sup>11</sup> A nchcuin' lo'o um ta si'yana 'ni cha' 'ñan, nan' tsu'hue ntsu'hui tiqueen siya' ñi tu' ña'an ndijin,

<sup>12</sup> cua' yu'hui lyoon cha' ti'i chendyu, cuaña'an lo'o cha' cuilyiya', cua' nguñi tin' siya' ñi tu' ña'an ndijin, jlyo tin' ñi lca nguite' ti' na lo' jlyo tin' ñi lca nguila' ti' na, ñi lca xa nu nde nguinu na 'in na, ticui' cuaña'an xa nde ndiya lyijyi na.

<sup>13</sup> Nchгаа cha' tca 'ñan si'yana Cristo nda yaa' 'ñan.

<sup>14</sup> Una tsu'hue ña'an nu m'ni um si'yana mda yaa' um 'ñan lo'o nu ti'i ndijin.

<sup>15</sup> Tsaña'an nu cua' jlyo ti' um, 'un jun ta'a na Filipos, xa mda'an ycuin' cha' tsu'hue 'in Cristo se'en lca Macedonia, cui' xa nu mdo'on can', lo' a tucui la jun ta'a na nu mda yaa' 'ñan, cui' ca nu tsalca ti um mda yaa' um 'ñan lo'o na nu najo'o 'ñan, lo' cuaña'an mxitucui um cha' tsu'hue 'in um lo'on.

<sup>16</sup> Xa mdi'in quichen Tesalónica, tucua snan juesa ngua'an tñan um na nu ngunajo'o 'ñan.

<sup>17</sup> Una si'i si'yana nducua tloon na nu ndi'in 'in um, cui' ca nu nducua tloon si'yana ca qui'an la cha' tsu'hue 'in um tloo Ndiose.

<sup>18</sup> A sca na ndiya lyijyi 'ñan, cui' ca nu nde cua' nguinu na 'ñan, a xca 'a cha' ti' ngui'ni 'ñan lo'o lcuan nu cua' ngua'an tñan um lo'o yu Epafrodito, lca na sca lcuan nu xityi'i nu cua' nducua tloo Ndiose, cui' sca cha' nu ndiyaa ti' ñi.

<sup>19</sup> Can' cha' Ndiose 'ñan taa la ñi nchгаа na nu 'ni

cha' 'in um lo'o, tsaña'an ndi'in cha' cuilyiya' 'in ñi la ni' cuaan si'ya Cristo Jesús.

<sup>20</sup> Scati 'in Stina Ndiose cu'ni tnu na tsala xaa. Amen.

*Yu Pablo msla' ta'a yu lo'o jun Filipos*

<sup>21</sup> Chcui' cha' um 'in nchgaa jun nu cua' ya qui'an ti' 'in Cristo Jesús, cui' cuaña'an jun ta'a na nu ndi'in nde re nhcui' cha' 'in um,

<sup>22</sup> a cunta nchgaa la ña'an jun ta'a na nhcui' cha' jun 'in um, una lyee lati jun nu ndi'in na'an 'in César.

<sup>23</sup> Cui' cha' tsu'hue 'in Ñi X'nan na Jesucristo tyi'in lo'o um nchgaa um. Amen.

## **El Nuevo Testamento New Testament in Chatino, Nopala**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nopala Chatino (Chatino, Nopala)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, David Niel Nellis, All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 968310150X

### **The New Testament**

in Chatino, Nopala

**© 2013, David Niel Nellis, All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

7aec2f8f-e534-559d-8dcc-b8b15d5a08dc